

DLR families Toegepaste Taalkunde en Taal- en Letterkunde

Aard van de opleidingen: academiserende opleidingen en verwante universitaire opleidingen

VLIR – VLHORA procesbegeleider: Conny Devolder (i.s.m. prof. Ludo Melis)

Datum vaststelling DLR door VLUHR (Raad van Bestuur): 26 maart 2012

Datum validatie DLR door NVAO: niet van toepassing

DLR Bachelor Taal- en Letterkunde

1. De gekozen taal of talen beheersen: voor het Nederlands op het niveau van de professionele moedertaalgebruiker; voor de vreemde levende talen op het niveau C1/B2 van het "ERK (Europees referentiekader voor de talen", rekening houdend met de aanwezige voorkennis.

Wat het Latijn en Grieks betreft, deze talen beheersen op een niveau vergelijkbaar met het niveau C1/B2 van het ERK voor de relevante dimensies lezen en begrijpen, en op het niveau A2 wat schrijven betreft.

2. Schriftelijke en voor levende talen ook mondelinge communicatie adequaat interpreteren, analyseren, beoordelen en corrigeren, met inbegrip van boodschappen van gespecialiseerde aard.

3. Teksten zelfstandig redigeren in de bestudeerde talen en er kritisch over reflecteren rekening houdend met de tekstsoort en aangepast aan doel, publiek en medium.

4. Zich in complexe communicatieve situaties mondeling en schriftelijk uitdrukken in de bestudeerde talen aangepast aan doel, publiek en medium.

5. Taal en literatuur in het algemeen situeren in brede maatschappelijke, culturele, filosofische en historische context, hun functie genuanceerd en kritisch evalueren en verbanden leggen tussen talen, literaturen en culturen.

6. Beschikken over gevorderde kennis van en inzicht in de structuur, variatie, geschiedenis en het gebruik van de gekozen taal of talen.

7. Beschikken over gevorderde kennis van en inzicht in de literatuur en de literatuurgeschiedenis in de gekozen taal of talen.

8. Beschikken over kennis, inzicht en vaardigheden met betrekking tot taalkundige theorieën en die gericht gebruiken bij de linguïstische analyse van menselijke interactie en cultuurproducten; de verworven inzichten kunnen inzetten bij eigen communicatie.

9. Beschikken over kennis, inzicht en vaardigheden met betrekking tot literaire theorieën en die gericht gebruiken bij de interpretatie en analyse van literaire teksten.

10. Kritisch inzicht hebben in de diverse bronnen, heuristische methoden en relevante instrumenten voor taalkundig en literair onderzoek in functie van het zelfstandig verwerven en verwerken van gegevens.

11. Een onderzoeksvraag onder begeleiding formuleren over een taalkundig of literair onderwerp, de gepaste onderzoeksmethodes kritisch hanteren bij het uitwerken van het onderwerp en het beantwoorden van de onderzoeksvraag, en er een wetenschappelijk onderbouwde reflectie over ontwikkelen.

12. Rapporteren over taalkundig of literair onderzoek met bijzondere aandacht voor het academisch register en daarover communiceren met vakgenoten en leken, ook in een bestudeerde vreemde taal.

13. Vanuit de verworven competenties medeverantwoordelijkheid nemen en functioneren in team.

14. Zich bewust zijn van de waarden en normen waarop wetenschappers hun werk baseren, met respect voor de intellectuele eigendom van anderen.

Bijkomend domeinspecifiek leerresultaat

Bachelor Theater-, Film- en Literatuurwetenschap:

Theaterteksten, opvoeringen en films analyseren en contextualiseren vanuit inzicht in de belangrijkste gangbare theorieën over deze kunstvormen en hun evolutie en vanuit kennis van de algemene opvattingen over beeldcultuur en kunst.

Studenten die deze afstudeerrichting kiezen, bestuderen slechts één taal.

DLR Bachelor Toegepaste Taalkunde

1. Het Nederlands beheersen op het niveau van de professionele moedertaalgebruiker zowel met betrekking tot begrijpen, spreken als schrijven.
2. Eén of twee vreemde talen beheersen, op het niveau C1 of minstens B2 van het "Common European Framework of Reference for Languages" voor begrijpen (luisteren en lezen), spreken (productie en interactie) en schrijven.
3. Taalstructuren en taalvariatie van de bestudeerde talen herkennen en zelfstandig interpreteren, met diepgaande aandacht voor contrastieve aspecten ten opzichte van het Nederlands.
4. Kennis en inzicht bezitten over de theorieën uit het domein van de toegepaste taalkunde en die gericht gebruiken bij de analyse van taalgebruik en bij eigen communicatie.
5. Communicatieprocessen en taaluitingen duiden vanuit een grondige kennis van de culturele en institutionele context van de betrokken taalgebieden en met aandacht voor interculturele relaties en verschillen.
6. Kennis, inzicht en vaardigheden bezitten met betrekking tot tekstproductie en het vertaalproces.
7. Schriftelijke en mondelinge communicatie adequaat interpreteren, analyseren, beoordelen en corrigeren, met inbegrip van boodschappen van gespecialiseerde aard.
8. Teksten zelfstandig redigeren in de bestudeerde talen en deze kritisch evalueren met verantwoording van de tekstsoort aangepast aan doel, publiek en medium.
9. Zich in complexe communicatieve situaties mondeling en schriftelijk uitdrukken in de bestudeerde talen aangepast aan doel, publiek en medium.
10. Zelfstandig teksten van gemiddelde moeilijkheidsgraad vertalen vanuit de vreemde taal of talen in het Nederlands en inhoudelijk correct vertalen vanuit het Nederlands in minstens één vreemde taal.
11. In algemene communicatieve situaties optreden als verbindingspersoon tussen sprekers van het Nederlands en sprekers van de bestudeerde talen.
12. Relevante woordenboeken, naslagwerken, bibliografieën en elektronische hulpmiddelen kennen, efficiënt en adequaat gebruiken en kritisch evalueren. Het nut van informaticatoepassingen op het gebied van taal, vertalen en communicatie inschatten en ze adequaat inzetten.
13. Een onderzoeksvraag onder begeleiding formuleren over een onderwerp dat verband houdt met de toegepaste taalkunde en gepaste onderzoeksmethodes kritisch hanteren bij het uitwerken van het onderwerp en het beantwoorden van de onderzoeksvraag, en er een wetenschappelijk onderbouwde reflectie over ontwikkelen.
14. Rapporteren over onderzoek in toegepaste taalkunde met bijzondere aandacht voor het academisch register en daarover communiceren met vakgenoten en leken, ook in een bestudeerde vreemde taal.
15. Vanuit de verworven competenties medeverantwoordelijkheid nemen en functioneren in team.
16. Zich bewust zijn van de waarden en normen waarop wetenschappers hun werk baseren, met respect voor de intellectuele eigendom van anderen.

DLR Masteropleidingen in het studiegebied Taal- en Letterkunde

Deze kern van DLR is van toepassing op en moet aangevuld worden met wat verschillende masters onderling differentieert:

- MA Taal- en Letterkunde (K.U.Leuven, UAntwerpen, UGent, VUB)
- MA Historische Taal- en Letterkunde (UGent)
- MA Taalkunde (K.U.Leuven)
- MA Literatuur van de Moderniteit (UAntwerpen)
- MA Vergelijkende Moderne Letterkunde (UGent)
- MA Westerse Literatuur (K.U.Leuven)
- MA Meertalige Professionele Communicatie (UAntwerpen)
- MA Theater- en Filmwetenschap (UAntwerpen)

Vanuit de verdieping van de in de BA TLK bereikte leerresultaten, relevant voor de in de MA gekozen specialisatie(s) kunnen de studenten:

1. De bestudeerde talen, in het bijzonder de taal waarin de masterproef is gesteld, beheersen op het niveau C2 of minstens C1 van het Gemeenschappelijk Europees Referentiekader voor Moderne Vreemde Talen voor begrijpen (luisteren en lezen), spreken (productie en interactie) en schrijven.
2. De cruciale rol van taal in de menselijke interactie kritisch inschatten en taal in overeenstemming hiermee inzichtelijk en creatief hanteren.
3. Diepgaand wetenschappelijk inzicht toepassen in de studie van het taalsysteem, het taalgebruik en de taalvariatie, of in de studie van de specifieke eigenschappen van literaire teksten.
4. Taalkundige of literaire theorieën en modellen kritisch interpreteren en toepassen op gespecialiseerde contexten.
5. Actief en kritisch literatuurwetenschappelijke of taalkundige analysemethodes evalueren en inzetten bij het benaderen van nieuwe onderzoeksproblemen, en dit probleemoplossend vermogen ook inzetten in een ruimere context.
6. De gekozen analyse- of ontwikkelingsmodellen toepassen op contextgebonden reële taalkundige of literaire data en de resultaten van de analyse wetenschappelijk interpreteren.
7. Verwante en ondersteunende wetenschappen kritisch betrekken bij taalkundig of literair onderzoek en zo een inter- en multidisciplinaire benadering mogelijk maken.
8. Zelfstandig taalkundig of literair onderzoek concipiëren, plannen en uitvoeren op het niveau van een beginnend onderzoeker binnen een onderzoeksverband.
9. Zowel mondeling als schriftelijk rapporteren over onderzoek in een academisch verantwoorde vorm, zowel voor een gespecialiseerd als voor een breed publiek.
10. Nieuwe ontwikkelingen binnen de gekozen subdiscipline(s) van de taal- en letterkunde en de relevante brede wetenschappelijke en culturele context actief opvolgen.
11. De algemene ontwikkelingen in de bestudeerde taal- en cultuurgebieden actief opvolgen, er kritisch over reflecteren en ze plaatsen in een brede maatschappelijke en interculturele context.
12. Deontologische en ethische aspecten van onderzoek onderkennen en in overeenstemming daarmee handelen.
13. Taal- en cultuurgevoeligheid en respect voor diversiteit integreren in het wetenschappelijk werk, de professionele omgeving en het maatschappelijk debat.

DLR Masteropleidingen in het studiegebied Toegepaste Taalkunde

Deze kern van DLR is van toepassing op en moet aangevuld worden met wat verschillende masters onderling differentieert:

MA in het Vertalen en Tolken / MA in de Tolk- en Vertaalkunde
MA in de Meertalige Communicatie

Vanuit de verdieping van de in de BA Toegepaste Taalkunde bereikte leerresultaten, relevant voor de in de MA gekozen specialisatie:

1. Eén of twee vreemde talen beheersen, op het niveau C2 of minstens C1 van het Gemeenschappelijk Europees Referentiekader voor Moderne Vreemde Talen voor begrijpen (luisteren en lezen), spreken (productie en interactie) en schrijven.
2. In het Nederlands en de gekozen vreemde talen/vreemde taal effectieve schriftelijke en mondelinge communicatie met een hoge graad van specificiteit verzorgen in diverse professionele contexten als meertalig communicatiespecialist, als vertaler, of als tolk.
3. Een geavanceerde taalkennis, inclusief contrastieve kennis toepassen in uiteenlopende schriftelijke en mondelinge communicatieve situaties.
4. Verworven inzichten uit de vertaal- en tolkwetenschap, of uit de studie van communicatie in organisaties en van meertalige en interculturele contexten kritisch toepassen in uiteenlopende communicatieve situaties.
5. Een geavanceerde kennis van de culturele en institutionele context van de betrokken taalgebieden en de ontwikkeling ervan inzichtelijk toepassen in uiteenlopende communicatieve situaties.
6. Vanuit deze kennis en inzichten zelfstandig en kritisch reflecteren over diverse aspecten van communicatie. Het daarbij gehanteerde probleemoplossend vermogen ook inzetten in een ruimere context.
7. Bij het voeren van mondelinge en schriftelijke professionele communicatie, het vertaal- of het tolkproces specifieke technologische hulpmiddelen efficiënt en adequaat gebruiken en evalueren.
8. Als vertaler, tolk, of meertalig communicatiespecialist effectief functioneren in een multidisciplinaire en internationale omgeving, zowel zelfstandig als in teamverband, met aandacht voor procesmanagement.
9. De specificiteit van de professionele context van het vertalen of tolken, of de communicatie in organisaties en in meertalige of interculturele contexten, kennen; vertrouwd zijn met de bijhorende normen en ernaar handelen.
10. In het domein van de tekst-, vertaal- of tolkwetenschap of de meertalige, interculturele of organisatiecommunicatie zelfstandig onderzoek concipiëren, plannen en uitvoeren op het niveau van een beginnend onderzoeker en er schriftelijk en mondeling over communiceren zowel met een breed als met een gespecialiseerd publiek.
11. Nieuwe ontwikkelingen zowel binnen de discipline van het vertalen of het tolken of de studie van communicatie in organisaties en meertalige, interculturele contexten, als binnen de algemene context van taal en cultuur, actief opvolgen, er kritisch over reflecteren en ze plaatsen in een breed maatschappelijk en intercultureel kader.
12. Deontologische en ethische aspecten van onderzoek onderkennen en in overeenstemming daarmee handelen.
13. Taal- en cultuurgevoeligheid en respect voor diversiteit integreren in het wetenschappelijk werk, de professionele omgeving en het maatschappelijk debat.